

Utorak, 4. septembar 2007.

Zaštićeni svedok SST7/03

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.20 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilaštvo protiv Ramusha Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Hvala. Dobar dan svima. Pre nego što zamolim sudsku službenicu da doprati svedoka u sudnicu, a uzgred budi rečeno, za to će biti potrebno da se spuste zavese, najpre bih hteo da dam svoje obrazloženje za odobravanje zaštitnih mera za svedoka 3. 31. avgusta 2007. Tužilaštvo je podnelo zahtev za izricanje zaštitnih mera u toku suđenja i to pseudonim i izmena glasa i lika za svedoka 3. Pretresno veće je obavešteno da Odbrana nema ništa protiv ovog zahteva. Pretresno veće je iznelo, u raznim prilikama, koje su kriterijumi za izricanje zaštitnih mera, pa ne vidim razlog da ih sada ponavljam. Svedok je izrazio strah za svoju bezbednost i bezbednost svoje porodice u slučaju ako bi se saznalo da je svedočio za Tužilaštvo. Pretresno veće napominje da bliski rođaci svedoka 3 žive na Kosovu. S obzirom na prirodu njegovog očekivanog svedočenja, Pretresno veće se uverilo da bi ono moglo antagonizovati lica koja još uvek žive u toj zajednici. Pretresno veće nalazi da su zadovoljeni zahtevi za izricanje zaštitnih mera i, prema tome, odobrava zahtev Tužilaštva. Ovim zaključujem obrazloženje Pretresnog veća za izricanje zaštitnih mera za svedoka 3.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Dobar dan svedoče 3. Izvolite sedite.

SVEDOK 3: Dobar dan časni Sude.

SUDIJA ORIE: Svedoče 3, želeo bih da vas podsetim d vas još uvek obavezuje svečana izjava koju ste dali na početku vašeg svedočenja.

SVEDOK 3: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, izvolite.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala vam časni Sude.

svedok: SST7/03

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DI FAZIO - NASTAVAK



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

(privatna sednica)

SUDIJA ORIE: Vidim na monitoru da smo se vratili na otvorenu sednicu. Gospodine sekretare, možete li to da mi potvrdite?

sekretar: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Pre nego što vam se gospodin Di Fazio obrati, nisam siguran o čemu se radi.

SUDIJA ORIE: Ako sam dobro shvatio, postoji nešto sporno osim one suštine svedočenja svedoka, da ima i nekih dokaza o reputaciji i nešto slično što će se tražiti od svedoka.

ADVOKAT EMMERSON: Možemo li o tome da porazgovaramo, jer ja nisam obavešten o tome da bilo šta sporno postoji što će biti pokrenuto između svedoka i bilo koje strane. Možda bismo mogli da iskoristimo pauzu da prodiskutujemo s gospodinom Di Faziom.

SUDIJA ORIE: Da, ukoliko nam gospodin Di Fazio kaže u jednoj ili dve rečenice u čemu je stvar, daćemo mogućnost Branilac Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: S obzirom da se to tiče mog klijenta, gospodin Di Fazio je vrlo jasno rekao da namerava da izvodi dokaze o reputaciji koju je uživao moj klijent.

SUDIJA ORIE: A šta ste imali na umu?

TUŽILAC DI FAZIO: To je u paragrafima 50, 51, 52.

SUDIJA ORIE: Dobro, da samo pogledamo to. Želite da to čujete od svedoka. Samo da proverim da li ...

ADVOKAT GUY-SMITH: Ne znam da li želite ... da ja uopšte o tome govorim, jer potrebno je da se ima u vidu činjenica da, kao što gospodin Di Fazio zna, kada je svedoku broj 3 pokazana foto komplet broj 4i kada je upitan da li može da prepozna bilo kog pojedinca u toj galeriji, a moj klijent je bio pod brojem 6, svedok je rekao, citiram: "Ne znam ni jednu osobu koja je pokazana ovde pokazana. "

SUDIJA ORIE: da.

ADVOKAT GUY-SMITH: Prema tome, počinjemo u tom kontekstu, u kome gospodin Di Fazio namerava da uvede sada i pitanje reputacije mog klijenta, a ja imam dosta o tome da kažem.

SUDIJA ORIE: Da, odnosi se na paragrafe iz izjave od 2007. godine, gospodine Di Fazio.



TUŽILAC DI FAZIO: To je tačno. Skorašnji iskaz.

SUDIJA ORIE: Skorašnji iskaz.

ADVOKAT GUY-SMITH: I samo da kažem da je to u paragrafu 73 i to je ERN broj U 0086978, a i ona foto galerija fotografija, to je U 006985, što je pokazano gospodinu Haverinenu 2004. godine.

TUŽILAC DI FAZIO: Ja o ovome uopšte nisam izvodio dokaze.

ADVOKAT EMERSON: Ja opet insistiram da nam date malo vremena da o tome porazgovaramo tokom pauze, jer ti paragrafi imaju sve vrste informacija i ako ih gledamo u vezi s drugim paragrafima, to stvar stavlja u dosta drugačiji okvir od onog koji ovaj svedok može da potkrepi i to se tiče stvari koje prevazilaze samo reputaciju gospodina Balaja. Prema tome, možda bi bilo najbolje da se o tome porazgovara sa gospodinom Di Faziom.

SUDIJA ORIE: Pa, izvođenje dokaza o reputaciji nije nešto što je od pomoći Pretresnom veću, najblaže rečeno. Mi ćemo razmotriti, u toku pauze, ove pasuse, imajući u vidu ono što ste rekli i reći ćemo vam da li ćemo odobriti dodatno vreme gospodinu Di Faziou kako bi izvodio dokaze o tome.

ADVOKAT HARVEY: Časni Sude, nešto potpuno drugo, pošto smo s ovim zasad završili. Ako mogu da vam skrenem pažnju na reči u redu 24, na 68. stranici, kada ste ovome svedoku rekli da ste vrlo iznenađeni, jer je on potrčao nazad prema Jablanici/Jabllanicë iako je tamo bio navodno ugrožen. Vi ste mu rekli, „vi ste pobjegli iz jablaničkog zatvora“. Ja znam da Pretresno veće potpuno razume da nije prihvatljivo ni za jednog od branilaca da se kaže da je postojao zatvor u Jablanici/Jabllanicë.

SUDIJA ORIE: Slažem se sa vama i neću više koristiti tu reč. Da li je mesto u kome je neko bio zatvoren i maltretiran, da li biste to nazvali zatvorom ili mestom zatvaranja. U svakom slučaju, ja ću nastojati da ne koristim konkretnu reč „zatvor“.

ADVOKAT HARVEY: Hvala, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Sada ćemo napraviti pauzu do 18.15 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, pre nego što počnete, hoćete li nešto da kažete u vezi sa dokazima o reputaciji.

ADVOKAT EMMERSON: Osim ako niste zauzeli jedan privremeni stav.



SUDIJA ORIE: Jesmo zauzeli privremeni stav u korist Odbrane.

ADVOKAT EMMERSON: U tom slučaju obratiću se vama, ukoliko gospodin Di Fazio bude izvodio te dokaze.

SUDIJA ORIE: Dakle, dokazi koje Pretresno veće očekuje da budu izvedeni od ovog svedoka, u vezi sa izjavom svedoka i to paragrafi 50, 51 i 52, Pretresno veće je pročitalo izjavu i ustanovilo da su to uglavnom nepotkrepljeni dokazi u smislu glasila, što ne znači da tu i tamo nema poneka činjenica. Ali da bi mogli da se izvedu dokazi na pravi način, Pretresnom veću bi bilo potrebno određeno vreme. Takođe, u pogledu zapažanja koje je napravio gospodin Guy-Smith, što se tiče fotografija, na kojima se pojavljuju optuženi, koje su pokazane svedoku a svedok nije prepoznao nikog od tih lica na fotografijama i Pretresno veće je mišljenja da bi to oduzelo mnogo vremena i neće za to Odbrani dati dodatno vreme. Dakle, Pretresno veće ne kaže da ni u kom slučaju nije moguće potkrepiti sve te glasine ali iz vrlo praktičnih razloga, a takođe, imajući u vidu plan za saslušanje ovog svedoka i procene vremena koje nam je dalo Tužilaštvo, koliko će im vremena trebati, Pretresno veće neće dati Tužilaštvu dodatno vreme.

ADVOKAT EMMERSON: Da li mogu da zamolim samo dva minuta pre kraja današnjeg zasedanja, da vam se obratim u vezi sa nekim nerazrešenim pitanjima u vezi sa video linkom?

SUDIJA ORIE: Dva minuta. Ja sam juče čuo da će se dati pisani podnesci, ali ako to bude ograničeno na dva minuta... Da li i drugim braniocima trebaju dva minuta?

ADVOKAT HARVEY: Da, časni Sude, upravo privodim kraju svoj pisani podnesak.

SUDIJA ORIE: Onda predajte taj pisani podnesak odmah, sutra ujutro. Ali, da ne gubimo više vreme u Sudu u vezi sa tim.

ADVOKAT HARVEY: Ja mislim da sam poznat po tome da sam vrlo ekonomičan.

SUDIJA ORIE: Da, Pretresno veće to uvažava. Molim vas da se svedok ponovo uvede u sudnicu. Da li ćete, gospodine Emmerson, vi prvi početi s unakrsnim ispitivanjem, ili gospodin Harvey?

ADVOKAT EMMERSON: Umesto gospodina Harveya, danas je prisutan gospodin Troop i on će ispitivati ovog svedoka.

SUDIJA ORIE: Da.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Vraćamo se na privatnu sednicu.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

(privatna sednica)

Sednica je završena u 19:02 h.

Nastavlja se u sredu, 5. septembra 2007. godine u 14.15 h.

FOND ZA HUMANITARNO PRAVO



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje